



# GIRO.COM

OCTOBRE  
2002



"prendre  
en compte  
la demande  
du citoyen"



Joseph NATTER

Rédaction  
Christian CODDET  
Direction de la publication  
Gilles ROY  
Imprimé en 1600 ex. par  
Rahin Edition Communication  
Dépôt légal 10/2002

## EDITORIAL

Accidents, incendies, agressions, cambriolages, ... autant de phénomènes largement relayés par les médias et qui ont installé le thème de la sécurité, ou de l'insécurité selon les points de vue, au premier rang de nos préoccupations.

Par essence, le sentiment d'insécurité est lié aux réflexes de crainte et de peur qui permettent d'assurer la survie de notre espèce en limitant son exposition aux situations à risque. Ce sentiment est donc exacerbé devant l'"inconnu", sous toutes ses formes, et dans les situations dont la maîtrise nous échappe. A contrario, il se dissipe lorsque les situations deviennent plus familières, sans nécessairement que les conditions réelles de sécurité deviennent plus favorables (cf. par exemple la différence d'appréhension que l'on peut avoir vis-à-vis de la conduite automobile qui tue de façon certaine plusieurs dizaines de personnes par jour dans notre pays, sans parler du nombre de blessés, et la consommation d'un "steak" ou le passage à côté d'une centrale nucléaire).

Le danger que l'on ressent pour soi-même n'est par ailleurs pas pris en compte de la même manière lorsqu'il s'agit d'autrui. La société a donc progressivement mis en place un certain nombre de règles et de principes dont l'objet est de préserver le citoyen contre les excès de ses congénères et voire même contre ses propres excès : code de la route, notices de sécurité, prescriptions pour les installations de gaz, d'électricité, ... Ces règles apparaissent d'ailleurs aussitôt comme autant de contraintes qu'il faut supporter et que l'on

cherchera éventuellement à transgresser !

Le réflexe de crainte ayant aussi des incidences sur le comportement social, l'homme a depuis longtemps cherché à inhiber ce réflexe qui constitue un processus limitant son champ d'action (comme la performance sportive ou la rencontre de l'autre par exemple) ; la consommation d'alcool, de cannabis et autres substances psychotropes ("tranquillisants" par exemple) constitue ainsi un facteur de surexposition aux risques de la vie quotidienne et de mise en condition de transgression des règles de sécurité.

A l'échelle locale, votre municipalité se doit bien entendu de prendre en compte la demande de sécurité du citoyen ; la complexité de la question n'autorise toutefois aucune réponse simpliste car tous les facteurs énoncés précédemment doivent être pris en compte sous peine de produire des solutions inadaptées voire porteuses d'un nouveau danger. Action pour une sécurité effective donc mais aussi action pour réduire le sentiment d'insécurité car celui-ci conditionne objectivement la qualité de vie, même si une analyse rationnelle peut démontrer bien souvent qu'il n'est pas fondé.

C'est dans cet esprit qu'un poste de garde-champêtre (aux pouvoirs plus étendus que ceux d'un policier municipal contrairement à ce que l'on pourrait croire) a été créé au niveau de la commune et que la commission "cadre de vie" a entamé la concrétisation de ses premières propositions. Portrait et compte rendu d'activité en témoignent dans ce numéro.

## QUI ETES VOUS JOSEPH NATTER ?



Je suis né à Chaux dans la maison de mes grands-parents, en mars 1944. Un mois plus tôt mon père, âgé de 20 ans et engagé dans la résistance, était fait prisonnier par les

Allemands et déporté au camp de Mauthausen où il est décédé le 31 décembre 1944, sans m'avoir connu et sans avoir pu me donner des frères ou sœurs.

NDLR : Mauthausen est un petit village d'Autriche, sur le Danube, près de Linz. Les nazis y installèrent de 1938 à 1945 un camp de concentration où périrent près de 120000 personnes.

Arrivé à Giromagny en 1950, j'ai fait toute ma scolarité à l'école de garçons (aujourd'hui école Joseph Lhomme) ; puis des études techniques au collège technique de Belfort (aujourd'hui Lycée Follereau). Après mon service militaire à la base aérienne de Luxeuil les

*"les vacances  
d'été se passent  
à Cuba...  
bien sûr"*



*"un périple de plus de  
500 km"*



*"un rayon de soleil est  
venu égayer le mur"*

Bains, je suis entré à l'Alstom en 1965 dans le groupe "Réalisation de centrales énergétiques" où j'ai débuté comme dessinateur pour, après avoir gravi tous les échelons du métier, être aujourd'hui ingénieur "maison" spécialisé en Génie Civil.

Si j'avais peu quitté les environs de Giromagny jusqu'à mon entrée dans la vie active, ma carrière professionnelle m'a amené à voyager et séjourner dans de nombreux pays du monde en particulier en Asie et en Amérique latine. Actuellement je travaille sur un chantier à Dunkerque qui devrait être mon dernier avant la quille. C'est d'ailleurs durant une mission de 5 ans et demi à Cuba que j'ai connu Barbara, mon épouse, qui m'a donné 2 enfants : Sandrine, née elle aussi à Cuba en 1988, élève de 3ème au collège de Giromagny et Didier, né

à Belfort en 1991, élève de 6ème au même collège et élu au conseil municipal d'enfants de notre bonne ville.

**Elu au Conseil Municipal** l'année dernière, je participe aux commissions "Permis de construire", "Travaux", "Cadre de vie" et "Développement économique et touristique". J'ai également été désigné par mes collègues du conseil comme délégué titulaire pour représenter notre commune à la Communauté de Communes.

**Côté temps libre**, les vacances d'été avec les enfants se passent à Cuba bien sûr pour retrouver les parents, frères et sœurs de mon épouse ; ici, en dehors de la restauration de notre maison, j'aime lire, écouter de la musique (cubaine entre autre !) et faire de longues promenades familiales dans nos magnifiques forêts.

## LA VIE COMMUNALE

**Courageux cyclistes !** Un groupe d'une douzaine de cyclistes de Schwabmünchen est



venu nous rendre visite à la fin de l'été. Partis de notre ville jumelle le 28 août, le groupe est arrivé à Giromagny le 31, escorté de quelques membres de l'USG VTT qui étaient allés à leur rencontre avec à leur tête le président Daniel MARTIN. L'association "les amis de Schwabmünchen" attendait les sportifs au Centre Socio Culturel avec boissons et brioches pour reconforter la troupe. Notre ami Adolf STEBER était bien entendu présent pour encourager et féliciter ses compatriotes après ce périple de plus de 500 km.

**25 mètres de fresque !** C'est le pari relevé par Baptiste PROVENZANO qui est venu réa-



liser cette œuvre monumentale, sous l'égide du Centre Socio Culturel et avec l'aide notamment de l'équipe "CIGAL" encadrée par Laurent GSELL. Un rayon de soleil est venu ainsi égayer le mur du bâtiment des ateliers municipaux qui borde le terrain de basket. Cette œuvre a été inaugurée lors du festival "jeunes" le 7 septembre.

**Nos écoles ont fait peau neuve !** Il y a peu, c'était la rentrée ! 369 enfants accueillis, répartis en 15 classes, de la maternelle au CM2, voilà qui représente une lourde mission pour la commune. L'intérêt porté à nos écoles se doit donc d'être à la hauteur de cette mission et de la population concernée. C'est ainsi que, comme chaque année depuis 6 ans, l'été a vu passer systématiquement différents corps de métier dans les trois écoles de la commune : des travaux qui passent bien souvent inaperçus, sauf de nos écoliers et de leurs maîtresses et aussi dans le budget communal bien sûr. Ainsi, près de 20 000



euros ont été consacrés à des réfections de peintures, de fenêtres, de chaudières, de rideaux et autres casiers. On notera même un marquage au sol pour l'emplacement du bus scolaire à l'école Chantoiseau ; à ce propos les directrices rappellent aux parents que les réserves de stationnement au voisinage des écoles sont prévues pour assurer la sécurité des enfants et qu'il est donc particulièrement important de respecter les règles en ces lieux !



## QUI ETES VOUS ERIC WROBEL ?

**Je suis né en mars 1969** et je suis l'heureux papa de deux garçons de 7 et 2 ans. Après l'obtention d'un brevet de technicien supérieur et un séjour à l'école de l'air en vue d'intégrer l'armée, j'ai été embauché par la maison de communes en 1993 afin de mettre en place le service des " Gardes Nature ".

**Depuis le 1er septembre**, me voici au service de la commune, avec le costume de "garde-champêtre". Sous ce titre un peu désuet se cache l'autorité du maire, après agrément du procureur de la république. Agent assermenté, le garde-champêtre intervient dans de nombreux domaines de la vie communale : circulation bien sûr mais aussi respect des conditions de stationnement, nuisances sonores, application de la réglemen-

tation en matière d'urbanisme, d'animaux domestiques, etc. Les relations avec les habitants représentent donc une grande partie de mon activité et de son intérêt.

Mes loisirs sont consacrés à l'animation d'un club de VTT, au bricolage et aux randonnées.



*Eric WROBEL*

*"avec le costume de garde-champêtre"*

## LE TRAVAIL DES COMMISSIONS

**Lors de sa dernière réunion**, le 10 septembre, la commission " cadre de vie ", présidée par Jean LEFEVRE, a fait le point sur l'avancement des réflexions et des projets abordés au cours des 7 réunions qui ont marqué le premier semestre de l'année.

**1) Définition des missions** prioritaires du garde-champêtre : un accent particulier sera demandé au niveau du stationnement.

**2) Circulation et passages** pour piétons : les limites de la nouvelle " zone 30 " qui remplacera la zone piétonne (suite au résultat de l'enquête publique) ainsi que les emplacements des passages pour piétons ont été définis. Une partie du dossier bute sur le fait qu'il s'agit d'intervenir sur une voie départementale et qu'en conséquence il convient d'obtenir le " feu vert " du Conseil Général. A ce jour, les services techniques de la ville ont réalisé le marquage des nouveaux passages

définis en dehors de la zone 30.

**3) Avenue de Schwabmünchen** : Une étude d'aménagement des bas côtés est attendue de la part de la DDE afin d'envisager des travaux pour l'année 2003 dans cette rue récemment défigurée par le passage des nouvelles conduites d'eau et d'égoûts.

**4) Entrée sud de la ville** : le carrefour entre le faubourg de Belfort et la rue des Fougerêts fait l'objet d'une étude en concertation avec le Conseil Général depuis plusieurs années, en raison de la montée en puissance du lotissement des Fougerêts qui implique une circulation accrue. Le bouclage du dossier nécessite une concertation avec la SNCF afin de pouvoir disposer des terrains nécessaires à un aménagement rationnel de cette zone. Les résultats sont attendus pour un lancement du chantier en 2003 dans le cadre d'un cofinancement Commune-Conseil Général.



*"sept réunions ont marqué le premier semestre"*

## GIROMALIN

**Médailles de la famille Française** : La prochaine remise des médailles de la famille Française aura lieu en mai 2003. Ces médailles sont destinées à honorer les pères et mères de familles nombreuses, de nationalité Française et demeurant à Giromagny : à partir de 4 enfants, médaille de bronze, à partir de 6 médaille d'argent et à partir de 8 médaille d'or. Les bénéficiaires potentiels sont priés de se faire connaître en mairie avant le 20 décembre au plus tard.

**Tous les foyers** qui ont été remarqués comme ayant contribué, au niveau de leur habitation, au fleurissement de la ville seront conviés à une petite cérémonie en mairie le samedi 26 octobre, cérémonie au cours de laquelle seront dévoilés et récompensés les gagnants du concours municipal de fleurissement.

**Aide aux personnes âgées** : L'IME de

Giromagny (Institut Medico-Educatif Perdrizet) propose un service d'aide aux personnes âgées pour de petits travaux comme les courses, le jardinage, la taille des haies, le déneigement, etc., sous la forme d'une assistance par un jeune de l'institut jusqu'à trois après-midi par semaine. Les personnes intéressées peuvent s'adresser en mairie (Hélène MILLOT ; 03 84 27 14 18).

**Avantages Jeunes** : Le centre Belfort Information Jeunesse (3 rue Jules Vallès à Belfort ; Tel : 03 84 901 111 ; Minitel 3615 IJ ; Courriel : bj@essor-info.fr) nous annonce la sortie de la nouvelle carte " Avantages Jeunes " : spectacles, voyages, concerts, festivals, musées, internet, discothèques, sports, ... en tout plus de 24 chèques de prestations gratuites mis en place par le Conseil Régional de Franche-Comté, sans compter les multiples réductions dans de nombreux magasins et centres de loisirs. Qu'on se le dise !



*"plus de 24 prestations gratuites"*



**L'Équipement recrute** : La DDE (Direction Départementale de l'Équipement) du Territoire de Belfort cherche à recruter des vacataires pour 4 mois (du 15 novembre au 15 mars) afin de participer à l'exploitation et à l'entretien des routes, notamment en ce qui concerne la viabilité hivernale. Salaire mensuel de 1195 € net incluant les sujétions temporelles. Renseignements auprès d'Isabelle Rigoulet au 03 84 588 619 ou à la DDE, place

de la Révolution Française à Belfort.

**La bonne adresse** : L'association des familles de France propose différents services aux familles : baby-sitting, accompagnements scolaires, formations maternelles, etc. Ecouter, proposer et agir, telle est la devise de l'association que l'on peut contacter au 03 84 271 507 ou au 35 rue du Quartier Neuf à Giromagny (Mme Klein).

### A QUOI CA SERT ? LE SYNDICAT DE LA ZAC MULTISITES NORD

**Au printemps 2002**, le syndicat de la "ZAC multisites nord" (Zone d'aménagement concerté) a fêté ses 10 ans d'existence : un anniversaire passé inaperçu pour un syndicat qui ne fait pas beaucoup parler de lui il est vrai. Pourtant ce syndicat regroupe 26 communes et joue un rôle important dans l'évolution de l'activité économique de notre secteur.

**Cette structure** a été mise en place le 26 février 1992 à l'initiative du Conseil Général afin que les communes du Nord du Territoire disposent d'une capacité organisationnelle et financière pour la réalisation de projets industriels et commerciaux. Ainsi, en partenariat avec la SODEB (Société d'Équipement du Territoire de Belfort) et l'ADEBT (Agence de Développement Économique de Belfort et du Territoire), le syndicat a créé et anime quatre zones d'activité à Anjoutey, Auxelles-Bas, Lachapelle-sous-Rougemont et Giromagny.

**La ZAC de la Charmotte** à Anjoutey

accueille à ce jour 5 entreprises (3 sociétés industrielles, 1 commerce et 1 société de service) qui représentent 42 emplois.

**La ZAC de la Goutte d'Avin** à Auxelles-Bas accueille 7 entreprises et 58 emplois (2 activités industrielles, 3 activités de service et 2 activités du domaine du bâtiment et des travaux publics.

**La ZAC de la Brasserie** à Lachapelle-sous-Rougemont héberge 3 sociétés industrielles représentant 45 emplois.

**La ZAC du Mont Jean**, implantée sur Giromagny, Rougegoutte et Vescemont n'accueille pour l'instant qu'une seule entreprise (Visteon ; 300 emplois) mais le programme d'acquisitions foncières et d'aménagement est encore en gestation. Un raccordement routier avec l'avenue de Schwabmünchen et le faubourg d'Alsace est à l'étude ainsi que l'installation de plusieurs activités et en particulier du magasin Intermarché.



"quatre zones d'activité"



**Chats : ouille !** Bien que la chasse soit ouverte, est-il besoin de rappeler que les chats domestiques ne sont pas assimilables au gibier ! Les secteurs de la rue de la Savoureuse et du quartier Saint-Pierre sont en effet devenus des lieux à risque pour nos pacifiques quadrupèdes. Les auteurs de ces actes sont-ils conscients du fait qu'ils s'exposent à de graves sanctions juridiques ?

il n'en est pas de même des habitants qui ont à supporter et à nettoyer les déjections des "Médor" du quartier (et d'ailleurs) devant leurs maisons. Alors ces habitants murmurent: maîtres et maîtresses, méritez votre titre et apprenez au moins le caniveau à votre fidèle compagnon !



**Chienne ... de vie !** Dans le quartier des Planchettes les chiens vont bien, merci ; Mais

**La préfecture** s'inquiète du faible taux de recensement des meublés de tourisme et rappelle qu'il convient de demander leur classement en préfecture.

### VOTRE AGENDA EN OCTOBRE

**Judi 3 octobre** : ■ Don du sang à la salle des fêtes de la mairie de 16H00 à 19H30.

**Samedi 5 octobre** : ■ Loto "annuel" organisé par l'USG-VTT à la salle de Lepuix-Gy.

■ Cinéma au théâtre des Deux Sapins à 20H30 avec le film "Spider Man" de Sam Raimi.

**Dimanche 13 octobre** : ■ Descente des troupeaux organisée par l'association "Transhumance et Traditions" avec un départ du Ballon d'Alsace à 9H30, une pose à

Malvaux de 10H00 à 10H30 et un repas sous chapiteau sur la place des Mineurs à Giromagny à 12H00. ■ Au stade le FC Giro-Lepuix 3 rencontre Froidefontaine.

**Dimanche 20 octobre** : ■ 2 matches à domicile pour le FC Giro-Lepuix : l'équipe 2 rencontre le SR Belfort 1 et l'équipe 3 rencontre l'AS Nord Territoire 2.

**Dimanche 27 octobre** : ■ L'équipe 1 du FC Giro-Lepuix accueille l'US Sochaux.



### GIROPATRIQUE

**Gendarmerie**: 03 84 29 30 17

**Mairie**: 03 84 27 14 18

**Services d'urgence**: Pompiers 18 ; SAMU 15.

**EDF**: 03 84 28 33 23 ; **GDF**: 03 84 28 51 22 ;

**Syndicat des eaux**: 03 84 29 50 19 ;

**Pharmacie**: 03 84 29 96 93.